

並探討如何把這些服務互相結合起來，以滿足社區上長者各類不同的需要。

為迎合長者因身體日漸衰退而產生的需要，我們可以把長者居住的公屋單位翻新，並採納「通用設計」，使他們可以「原居安老」。

「關顧式房屋」可以迎合不同負擔能力的長者。香港房屋協會最近推出的「長者安居樂住屋計劃」，按「關顧式房屋」原則設計了符合長者需要的住屋，可為私人發展商作借鏡。

在「持續照顧」及「原居安老」的原則下，所有長者都應該獲得照顧和支援。我們制定一個混合收費的模式，向中上收入的長者提供用者自負的服務，而對於低收入的長者，則按長者的能力提供不同的資助，以確別他們得到所需的服務。

私人發展商可考慮採用「混合發展」的模式，在他們的發展項目中，尤其是接近社會服務機構和醫療中心的地區，預留小部份的單位作特別為長者買家而建的「通用單位」。如果發展商能夠與這些服務機構通力合作，可為長者住客提供適切的家居照顧及醫療服務。

為了體現「多元選擇」的原則，私人發展商可研究因應不同需要的長者而提供更富彈性的租住權、租住年期及繳費安排的「服務式住宅」。

我們可發展「長者短期住宿/ 暫托服務」暫時性地紓緩家庭成員或親友擔任長期護老者角色的壓力，或填補醫療服務及相關手術後所需的照顧服務空隙。

我們可探討成立「資源中心」的可行性，以為長者及相關人士提供有關長者房屋的資訊、技術支援及其他有關設施。

在英國，有些地方政府和發展商合辦的小區，合共約二千多個單位，包括普通的住宅單位，為長者而設的「通用單位」，及為長者而設的護理安老院、日間活動中心及日托中心等。當住客日漸年長時，可在原區得到適當的服務。所以，香港也可以參考這個模式，政府、房屋機構、社會服務機構、醫療機構及私人發展商可聯手研究發展一個配套齊備的屋邨，以供長者「原居安老」。

香港由一個小漁港演變成為今日的國際都市，實有賴今日的長者們昔日的努力。

讓我們每人出一分力，為長者們提供所需的服務，使他們愉快地渡過晚霞歲月吧。

(資料來源：「香港長者住屋需要的全面研究」— 香港房屋協會及香港大學)



APB is pleased to announce the appointment of two distinguished persons as Honorary Advisor of APB in recognition of their invaluable contributions to the housing management profession and to the Institute.



Chan Bing Woon, S.B.S., M.B.E., J.P.

- ◇ Member, Eastern District Council.
- ◇ Member, Hong Kong Housing Authority.
- ◇ Immediate Past Vice-chairman - H.K. Housing Society Supervisory Board and Executive Committee.
- ◇ Vice-chairman of the Hong Kong Mediation Council.
- ◇ Members of many other professional, statutory bodies and committees.
- ◇ Hon. Fellow, Hong Kong Institute of Housing (Hon. FHKIH)
- ◇ Hon. Fellow, Hong Kong Institute of Real Estate Administration (Hon. HIREA)
- ◇ 30 years practice in the legal profession and with extensive involvement in enactment & subsequent amendments in Building Management Ordinance. Also, given special recognition of the services rendered on the setting up of Building Management Resource Centres.



Simon Li, J.P.

- ◇ Elected as MCIH since 1977 and FCIH since 1986.
- ◇ Council Member of CIH from 1989 to 1995.
- ◇ 34 years housing career with Hong Kong Housing Authority (HKHA).
- ◇ Retired from HKHA in 1988. Last posting Business Director (Management).
- ◇ After retirement he took up the post of Chairman of the Diocese Building & Development Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong.
- ◇ Other voluntary / education appointments:
 - Associate External Academic Advisor of City University of Hong Kong Bachelor of Arts (Hons) Housing Studies programme.
 - Vice-chairman of the Hong Kong Society for the Aged.
 - Founder Member and Chairman of Hong Kong Fu Hong Society and Macau Fu Hong Society.

Congratulations to Mr. Chan and Mr. Li